會見麥高樂 會談逾句鐘

魯平談抑制港通脹 盼港府採有效措施

麥高樂說會談有用 昨離京赴滬

【北京專電】國務院港澳辦公室主任魯平今日下午和港府財政司麥高樂舉行了一個多小時的會談。魯平在正式會談前向麥高樂表示，最近香港的經濟總的來說是不錯的，希望港府採取的打擊通脹措施能夠快些見效。

麥高樂一行於下午四時到達港澳辦，雙方隨即進行了五分鐘的公開對話。

魯平說，上個星期五美國股市大跌，香港受的影響不是很大。麥高樂回答說，昨日香港的股市已恢復正常的水平，股市經常波動是其性質所在，今後也不能保證股市不會有大的變化。

麥高樂表示，香港經濟在經過去年的低幅度增長後，現在已逐漸恢復較高的增長。其中最大的轉變是華南省份的經濟增長率達到了百分之二十五，這對雙方都有益。

魯平指出，百分之二十及以上的增長率是太高了，現在已經做了適當的調整。香港是最好賺錢的地方，他最近去倫敦，看見到處都有樓宇出售或出租，而香港經常是供不應求。

麥高樂說，港府已採取措施令過熱的市場穩定下來，不過在運勁的市道下面，人們對物業也有真正的需要。港府管制的只是物業市場人為的投機活動，所以中英土地委員會最近同意撥出更多的土地用於興建住宅，這是很有幫助的。

魯平表示從報紙上了解到港府採取了措施，但希望很快能夠快些見效。

雙方說到這裡，記者被請出會議室。會議於五時十分左右結束。麥高樂在會後形容雙方就很多共同關心的問題進行了非常好和非常有用的會談。問及是否說服魯平相信，港府採取的措施能夠快些見效，他表示相信採取的措施是有效的。

港澳辦一司司長陳佐洱、港府副政治顧問柏聖文參加了會見。麥高樂一行結束了在北京的訪問後，今日將前往上海繼續參觀。

【北京電】國務院港澳辦公室主任魯平今天在北京會見港英政府財政司麥高樂時表示，港府採取的打擊通脹措施，昨日香港的股市已恢復正常的水平，今後也不能保證股市不會有大的變化。

麥高樂表示，香港經濟在經過去年的低幅度增長後，現在已逐漸恢復較高的增長。其中最大的轉變是華南省份的經濟增長率達到了百分之二十五，這對雙方都有益。

魯平說，目前香港通脹高企，對經濟發展十分不利。但他指出，香港通脹就像一個人發高燒，不能一下子壓下來，要慢慢降溫。就是一下子壓下來，也會重新升上去。香港的通脹需要綜合治理。魯平希望港英政府採取措施，有效地抑制通貨膨脹。

麥高樂說，香港通脹不單單表現在物業市場上，還涉及到勞工短缺。他重申港英政府將採取有效措施，抑制通脹。

麥高樂一行十八日抵京，明日將赴上海、廣州訪問。

中國自製火箭南下 長征三號周六抵港

嚴密保護下周三在深圳蛇口裝船

【本報訊】運來香港參加「中國航天科技展覽」的長征三號運載火箭實物，日前已在嚴密保護下運抵深圳，昨晨以平板卡車運到蛇口落船，二十三日晚將拖來港島灣仔碼頭上岸。

長征三號火箭實物是這次航天展覽的重點展品之一，它軀體龐大壯觀，原裝整支火箭全長達五十多米，因此，長達二十二米的第一級火箭不能運來展出，只運了其中的發動機、第二、第三級火箭及頂部裝載人造衛星的整流罩來港，只這三段，也有二十多米長了。

中國航空航天工業部屬下的中國運載火箭技術研究院，發展了一系列的長征火箭，這次來港展出的有長征一號、長征二號、長征三號、長征四號、長征三A、長征二E及長征二E氫氧級共七種型號的火箭，其中長征三號火箭是實物，其他是模型。

長征三號火箭於八四年一月二十九日首次發射成功，一共發射了七枚，運載了六個中國通訊衛星上天，並於去年四月七日順利將「亞洲衛星一號」送上距地球三萬六千公里的同步衛星軌道。本港衛星電視公司已利用亞洲衛星一號的轉發器播放節目。

長征三號是三級火箭，第一、二級用四氧化二氮（N_2O_4）作燃料，第三級火箭用液體氫氣及液體氧氣作動力。火箭的最大有效載荷是一千四百五十公斤，起飛重量二百〇二噸，飛行約一百公里後達到每秒七千八百米的可擺脫地心吸力速度奔向軌道。

據介紹，以中國目前的技術水平，製造長征三號級載重火箭完全沒有問題，新造一枚也只要兩年時間。中國今後將研製載重量更大的運載火箭。

【深圳電】中國運載火箭技術研究院副院長于龍淮今天在深圳蛇口港對記者說，中國定於明年三月和十二月為澳大利亞和瑞典分別發射二顆和一顆人造衛星。關於代發射衛星的協議，已於去年簽妥。

于龍淮是在蛇口港碼頭指揮運送長征三號運載火箭（實物）往香港展出時說這番話的。

長征三號運載火箭周三在嚴密保安下運抵蛇口碼頭，落船運港展出。

英外交部周四將宣佈 祈福禮月杪訪華

將與中國商終審庭和政制等問題

【倫敦電】英國外交部將於今日宣布英國外交部次官祁福禮十一月底訪華的消息。祁福禮是專責香港及中國事務的外交部高官，他出掌此職的一年多來，曾多次訪問香港，今次將是祁福禮的首次中國行。

消息人士表示，祁福禮是專責中英政治關係的最高級官員，所以在英國首相馬卓安訪華，中英關係轉好後，他到中國訪問是很自然的事。

祁福禮會到北京、西安、上海等地訪問，在北京期間將與中國領導人討論國際及香港問題，其中包括終審庭、政制發展等內容。

祁福禮的訪問是繼英相九月份訪華、中國副總理鄒家華十月份訪英後又一次中英高級官員的互訪。

世銀貸一億美元 助北京改善環境

【華盛頓電】世界銀行十九日宣布，對中國北京市的環境改善計劃提供一億二千五百萬美元貸款。這筆貸款中，四千五百萬美元，由世銀本身提供，八千萬美元，由該行姐妹機構的國際開發協會提供。

北京市改善環境計劃的內容為：（一）人口密集地區敷設下水道，（二）替代原煤引進地區溫暖系統——等，經費總額三億零四百萬美元。

真空電子器件公司將發行百萬股 滬公司人民幣股票 已獲准向海外發行

初定由瑞士銀行香港新鴻基等六公司包銷

【上海電】中國人民銀行和上海市人民政府已正式批准上海真空電子器件股份有限公司向海外發行人民幣特種股票，目前初步確定由六家中外機構包銷。

這是上海自一九八六年開創新中國第一個股市後，又在全國率先推出人民幣特種股票。

有關人士認為它標志着上海在金融改革中的重要突破，為吸收和利用外資開闢新的途徑。

真空電子器件股份有限公司是上海全民所有制企業在經濟體制改革中，首批向國內投資者發行股票試行股份制的企業之一。據該公司董事長兼總經理薛文海說，此次向境外投資者發行的特種股票即B股，共一百萬股，每股面值一百元，溢價四百二十元人民幣，按美元現匯折算出售。

經一個月來境外的十多家證券公司和投資機構的激烈競爭，初步確定由瑞士銀行、香港新鴻基有限公司和美國沙羅門兄弟公司三家包銷八十萬股，上海申銀、海通、萬國三家證券公司包銷二十萬股，並預定於十一月三十日在上海簽訂包銷協議。

據有關部門介紹，B股的承銷期將於招股公告內發布。凡香港、澳門、台灣以及外國的法人或自然人，均可在承銷期內認購。B股僅限於上海證券交易所進行交易，B股的紅利和轉讓所得在依法納稅後，可以自由匯出境外。

真空電子器件股份公司生產顯像管、熒光燈、汽車燈、鎢鉬絲等多種產品，自試行股份制近五年來，生產水平和經濟效益顯著提高。一九九零年十月，經國家有關部門評估其資產淨值達七點二五億元，為註冊資本的三點六倍；公司上市的股票成了上海搶手的「龍頭」股，一百元面值近日牌價七百八十五點六元。該公司發行B股是為了進一步發展真空電子器件生產，引進國外設備；這將改變公司的股份構成，使境外投資者持有的股份，佔股金總額百分之三十三，國家佔股金總額為百分之五十，其餘百分之十七為境內城鄉個人和機構持有的股份。

據悉，政府有關部門不日將頒布有關人民幣特種股票管理辦法與實施細則。

李鵬昨在滬會見 意大利外貿部長

意表示支持中國加入關貿

【上海電】國務院總理李鵬十九日在上海會見了意大利外貿部長維多·拉丹齊奧率領的意大利代表團。

李鵬總理對意大利代表團來訪表示歡迎。他說，意大利總理今年對中國進行了一次成功的訪問，反映了意大利人民與中國人民友好的願望。李鵬指出，中意兩國之間經濟關係發展情況是好的，具有良好的前景，合作領域是廣闊的，可採取多種方式進一步發展兩國間的經濟技術合作。

意大利代表團是應經貿部長李嵐清的邀請來華參加中意經濟合作混委會第一次會議的。維多·拉丹齊奧部長說，意大利政府重視兩國經濟的合作，希望意中經濟合作搞得更好。他認為，中意經濟合作混委會第一次會議的召開標誌着意中兩國經濟合作進入了一個新的階段。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
連環送到！
黃家駒 黃家強 黃貫中 葉世榮
爭氣 爭氣
做人最緊要爭氣!!
黃飛鴻之三 獅王爭霸
副片 驚天12小時 譚詠麟·劉德華
星期五,六晚 龍城午夜場
黃飛鴻
元彪 鄭則仕 關芝琳

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
一觸即發
單套放映：1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
洪金寶 毛舜筠 尹揚明 溫碧霞
星期五,六晚 新寶午夜場 11:45pm
黃飛鴻
李連杰 元彪 張學友

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
港產三級男女情慾艷情猛片 芙蓉帳冷，難禁雲雨翻湧.春光撩人，浪子竊肉偷香
處女的誘惑
吳大維，于芷蔚，陶君薇，吳啓華主演
副片 三度誘惑 邱月清 李中寧 邱玉茹
星期五、六 11:25 pm 午夜場 越青 胡慧中 李子雄 惠英紅 劉青雲

中醫眼科
專醫急慢性結膜炎 努肉侵眼虛勞風眼 打傷痛眼外障起膜 視物不明醫師崔艷 屏2778 8543

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
花旗麵廠 PHONE 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 辛運餅仔

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

新聲戲院
T HASTINGS ST TEL: 688-3868
單套放映 不清場 7:30pm 9:30pm
星期六、日加開 1:30pm 3:30pm
周星馳 輩俐 賭俠II之上海灘賭聖
星期五,六晚 新聲午夜場
驚天龍虎豹 方中信 胡慧中

駕駛筆試
專業教授時間任擇 收費公道陪同考試 並代辦翻譯包保合格 不用繞粵語試 電3 2 7 7 1 2 8

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440 緬街 電：872-8720

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Nov 20 - 26th 1991
DEBBIE DOES DALLAS ** Bambi Woods
THE GIRLS OF MR. X ** Angelique Brown
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人 $ $4.00
雙人票 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感春色 新潮刺激
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB) **Balcony for couples only**
SKIN GAMES
ERICA BOYER KARI FOXX
VIDEOS ON SALE XXXXX — 2nd EROTIC FILM — ELECTRIC DREAMS
18+

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247